

衛生应急办公室

新型コロナウイルス感染肺炎 1月31日 24時まで

衛生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-02-01 来源: 衛生应急办公室

2020年01月31日0時～24時までに、31省（自治区、直轄市）と新疆生産建設兵団が、新たに**2,102**例の確診患者、**268**例の重症者、死亡者**46**例（湖北省**45**例、重慶市**1**例）、治癒退院患者**72**例、疑似症例**5,019**例を報告した。

国家衛健委が受領した新型コロナウイルス感染肺炎に関する情報：

新增患者数： **2,102**例： **31**省（区、市）及び新疆生産建設兵団；
新增重症者： **268**例；
新增死亡例： **46**例；
（湖北省**45**例、重慶市**1**例）
新增治癒退院者： **72**例；
新增疑似症例数： **5,019**例。

01月31日24時までに、国家衛生健康委は、**31**の省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団から累計確診患者**11,791**例（江西省、陝西省と甘肅省が各累計患者数**1**例を減じた：宮本注：昨日の**9692**人から**3**人を減じて新規増加の**268**人を足してもこの数値にはなりません！！）の報告を受領したが、現時点で重症の患者は**1,795**例、死亡者累計は**259**例に、治癒退院者累計は**243**例となり、現時点の疑似症例は**17,988**例となっている。

累計確診患者数： **11,791**例： **31**省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団；
（江西省、陝西省と甘肅省が累計患者数を**1**例ずつ減じたため
11,971人となったとのことですが、昨日の**9692**人から**3**人を減じて
新規増加の**268**人を足してもこの数値にはなりません！！）

うち、
重症例： **1,795**例；
累計死亡例： **259**例；
累計治癒退院者数： **243**例；
累計疑似症例数： **17,988**例。

これまでに発見された濃厚接触者は**136,987**人、当日医学観察解除となったもの**6,509**人、現在**118,478**人が今なお医学観察を受けている。

濃厚接触者累計： **136,987**人；
当日医学観察解除者： **6,509**人；
現在医学観察中： **118,478**人。

香港・マカオ・台湾地区での累計確診患者数は**30**例：
香港特別行政区で**13**例、マカオ特別行政区**7**例、台湾地区**10**例となっている。

* **01月28日**から国外での発生について突然非公表になっています。 どうやら国家衛生健康委は、国外のことを書いて、国民の目をそらすことを諦めたというか、国外のことには興味関心を持たなくなったようですね。

国外での確診患者数： **30**例：
香港**13**例、マカオ**7**例、台湾**10**例；

Epidemic situation of novel coronavirus pneumonia (by 24:00 of January 31)

Health Emergency Office www.nhc.gov.cn 2020-02-01 Source: Health Emergency Office

At 00:00-24:00 on January 31, 31 provinces (autonomous regions, municipalities) and the Xinjiang Production and Construction Corps reported 2102 new confirmed cases and 268 new severe cases. There were 46 new deaths (45 in Hubei Province and 1 in Chongqing), 72 new cases were cured and discharged, and 5019 new suspected cases.

As of 24:00 on January 31, the National Health Commission received cumulative epidemic reports from 31 provinces (autonomous regions, municipalities) and the Xinjiang Production and Construction Corps:

There were 11,791 diagnosed cases (3 cases were deleted from cumulative number of diagnosed cases from Jiangxi Province, Shaanxi Province, Gansu Province's report after review), 1,795 severe cases, 259 deaths, 243 cured and discharged patients, and 17,988 suspected cases.

At present, a total of 136,987 close contacts have been traced. There were 6,509 people who were released from medical observation on the same day, a total of 118,478 people are receiving medical observation now.

A total of 30 diagnosed cases were reported from Hong Kong, Macao and Taiwan:

13 cases in Hong Kong Special Administrative Region,
7 cases in Macao Special Administrative Region, and
10 cases in Taiwan.

..... 以下は中国語原文

截至1月31日24时新型冠状病毒感染的肺炎疫情最新情况

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-02-01 来源: 卫生应急办公室

1月31日0—24时，31个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告新增确诊病例2102例，新增重症病例268例，新增死亡病例46例（湖北省45例、重庆市1例），新增治愈出院病例72例，新增疑似病例5019例。

截至1月31日24时，国家卫生健康委收到31个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团累计报告确诊病例11791例（江西省、陕西省、甘肃省各核减1例），现有重症病例1795例，累计死亡病例259例，累计治愈出院病例243例，共有疑似病例17988例。

目前累计追踪到密切接触者136987人，当日解除医学观察6509人，共有118478人正在接受医学观察。

累计收到港澳台地区通报确诊病例30例：

香港特别行政区13例，
澳门特别行政区7例，
台湾地区10例。